西區靚屋開放

星期二至四時

191 W. 21 St. 兩廳兩房，樓下一廳兩房獨立單位，室內鋪地氈，清潔美觀，環境高尚，開價六萬五。

新型廿組栢文

位中心地區，十年新，有騎樓，停車場住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇三　六八一－〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大帮瓷具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

天龍八部
金庸著

第二十九回　曼陀山莊：【三四八】

也不必太過謙卑，」龍首快船中，一個女子聲音道：「那一個男子，膽敢擅到曼陀山莊來？豈不聞任何男子來到此處，均須斫斷雙足麼？」那聲音極具威嚴，可也是十分的清脆動聽，段譽道：「在下段譽，誤入寶莊，並非有意擅闖，謹此謝過，」那女子哼的一聲，不再理他。

一會兒快船靠岸，船中走出兩個青衣婢女來，一婢縱身一探，已取下龍角上的三顆首級，身手極是矯捷，段譽見這兩婢背上都插有一柄長劍，心想；「婢女已是如此，主人自是更加了得，反正我也只有一個首級，你要割便割就是，」他一想到「除死無大事」，心下大是坦然，只聽艙中那女子道：「哼，阿朱，阿碧這兩個小蹄子又來了，慕容復這小子就是不學好，鬼鬼祟祟的專做歹事，」阿碧道：「啓稟夫人，婢子是受敵人逐，黑夜中迷失路途，無意間來此，我家公子出門去了，此事與我家公子的確絕無關係，」別看她嬌嬌怯怯，但事到臨頭，居然也大着胆子的挺身辯白。

只聽得環珮叮咚，船中一對對的走出許多青衣女子來，都是婢女打扮，手中却各執一柄長劍，霎時間白刃如霜，劍光照映花氣，一直出來了八對女子，連先前那二人共是一十八人，那十八個女子排成兩列，執劍腰間，斜向上指，一齊站定後，船中這才走出一個宮裝女子。

段譽一見那女子的形貌，忍不住「啊」的一聲驚噫，張口結舌，便如身在夢境，原來這女子一身白色絲質長袍，衣服裝飾，竟和大理那洞中玉像一般無異，只是這女子乃是個中年美婦，約摸四十歲左右年紀，洞中玉像却是個十八九歲的少女，段譽一驚之下，再看那美婦的相貌時，除了年紀不同，臉上頗有風霜歲月的痕跡之外，越看越像，竟然是那洞中玉像的親姊姊一般，阿朱和阿碧見他向王夫人目不轉睛的呆看，實在無禮之極，心中都是連珠價的叫苦，連打手勢，叫他別看，可是段譽一雙眼睛就是盯住在王夫人的臉上。

第三十回　迫做花匠

那女子道：「此人如此無禮，待會先斬去他雙足後，再挖了眼睛，割了舌頭，」

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

舖位出租

在957 Granville Mall 舖面二十五尺闊
有意者請電三弍五－一四三四問劉先生

承接裝雙重窗鏡保暖

保持暖氣，節儉暖氣消費，修理兼洗窗
專門按裝雙重窗鏡保暖，與轉換鋁質窗
免費估價。隨時電話 736-5225 洽商。

新屋自賣

菲沙東十八街樓上一廳三睡房商業市場
中心合意請電：八七四－七四五九

馬和記

土木工程　水喉廁浴
裝修油漆　地庫間格
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

PLUMBING
炳記領有政府牌照

承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

學　大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港
左筆權
由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨

我國優質鞋靴拖鞋總滙
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.

由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：二三一－三七三二或四三三－〇三〇三或二九八－四六七二接洽。

九月份新盤

※二五七五Cambrige堅固大屋，可賃七百五，六萬七。
※三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。
※菓舖生意每天三百五，廉取二萬八。
※ Tsawwassen 商場餐舘生意，啤酒牌短鍊，舘主因健康問題，急賣。（問郭志强：二五四－五九三五）
※發達菓舖生意每月九千有地方住。
※西區豪華大屋完成三千五餘尺，廿八年新，風景幽美，魚池菓樹，只售十二萬七（伍偉傑八七六－〇三〇三）
※市中心小商業樓收租千多元取價十八萬（近大百貨公司）
※ Robson 街商業舖取價四十多萬。
※有孖屋及西區柏文數間出售。（以上請問吳志健）

永安實業公司：八七三－八五〇四

按揭貸款

①購買房屋只需10%首期。
②如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇需銀週轉和現有按揭，以上各類包括一，二，三手按揭貸款，由數千至數百萬元，絕對保密。

投資佳音

本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付出12%至25%年息。（請與經理吳志健洽）
・賣實業佣金特平商業．
・及柏文管理收租特廉．

永安實業按揭公司
電話：八七三－八五〇四

黃漢事務所遷址啓事

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

時代冷氣雪櫃
工程有限公司

僑胞光顧
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

加惠電視修理

早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

電話 四三四－八六三五（日）
四三三－五一六三
四三七－三八七一（夜）

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

凍房冷氣
嘉華工程

專科裝置修理商業大小餐舘雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀棠日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

徵購
香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："West-astco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三弍五－八九八一

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大減價

中國皮鞋　五折
貝彫畫　六折
玉石盆景　五折
北京嵌石烤漆咖啡檯茶几　八折
以上各貨品售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。

本週特價品

新式錄音帶架　每個　二元九角五仙
五寸沙河粉　每包　四角九仙
七五〇公分鮮蝦抽　每支　六角三仙
急凍鮮蝦仁　每磅　壹元四角九仙
速凍三花魚　每磅　六角五仙
一百CC北京蜂王精　每罐　弍元九角五仙

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九－零八三[illegible]

新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大帮供應

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二

每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備